

Les relatives

Les relatives sont très utiles en allemand pour apporter une précision sur quelqu'un ou quelque chose.

I. Les pièges « classiques »

Il ne faut pas se baser sur l'anglais ou le français avec les **mots interrogatifs**. Par exemple avec « L'homme qui ... ». On ne doit pas traduire par « Der Mann, wer ... », « Der Mann, wo... ». De même pour « L'homme que... » qui ne se traduit pas par « Der Mann, was... ».

II. Bien choisir le pronom relatif

Pour éviter ce piège, il faut retenir une règle liée aux pronoms relatifs. Les pronoms en allemand ressemblent étrangement aux articles définis en allemand. Voici un tableau regroupant ces informations :

	Cas	Fonction	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
qui	N	sujet / attribut du sujet	der	die	das	die
que	A	COD	den	die	das	die
à qui auquel	D	COI	dem	der	dem	denen
dont	G	complément du nom	dessen	deren	dessen	deren

Quand on a deux phrases que l'on veut relier en une seule, il faut regarder la composition des deux propositions.

- Par exemple : « Ich besuche meine Oma. Sie ist 80. ». On peut modifier la phrase comme ceci : « Ich besuche meine Oma, ... 80 ist. » A la place des pointillés, on doit mettre un pronom féminin singulier qui a la fonction de sujet donc on va utiliser le nominatif : « die ». Donc « Ich besuche meine Oma, die 80 ist. » Le verbe est à la fin et le sujet au début de la relative.

- Un autre exemple : « Ist es der Computer, ... du gekauft hast ? » Le pronom à insérer est masculin singulier en position d'objet (COD) : c'est « den ». On a alors : « Ist es der Computer, den du gekauft hast ? » Pour se simplifier la vie, on peut retenir des équivalents en français des pronoms relatifs en allemand. « Qui » correspond à la première ligne, « que » à la deuxième ligne, « à qui, auquel » à la troisième ligne, « dont » à la quatrième ligne.

III. Remarques

On peut avoir une préposition qui va être combinée avec un pronom relatif : « avec laquelle » peut être traduit par « mit + datif féminin » soit « mit der ». Quand on utilise le génitif, on n'a pas d'article. Si on a « eine Nachbarin, deren Eltern... », on parle bien de l'appartenance sans avoir mis de pronom relatif avant « Eltern ».